清韻社爲舉辦省百週年紀念演劇籌款宣言

人生在世，不能離群獨處，尤以旅居海外僑胞，既感離鄉別井之苦，加以生活習慣各異，故漢李陵有言，異方之樂，祇令人悲，工餘之暇，苦無娛樂，惟集三五良朋，或圍棋或調絲竹以資自娛，日久人數漸多，遂成團體，敝社成立伊始，不過數人，但以年深日久，社員日增，拉集成車，於是有戲劇之組織。頻年演出，雖難免有邯鄲學步之譏，然以僑胞愛護之故，尚獲好評，因藉本省百週年紀念之期，本社日久他鄉是故鄉之旨，敝社同人特公演六月雪二劇以示慶祝，惟演出費用浩大，雖然年來省政府曾有津貼，然時時提襟見肘，故特呼籲各界熱烈支持，踴躍購票，俾得與衆共樂，同時恭祝本省百週年紀念，民豐物阜，僑胞安康，前途無量也

亂擲垃圾與隨地吐痰

。于立。

有一個原籍福建的新加坡朋友赴宴日泉，他對我說：「我們讀書一行，最喜歡吐痰，我們在香港看到那些要處間的佈告，都有戒心了！」「具寬」而已「二十年中，我未聞相識者隨地吐痰而被處罰過。「泊」車違例而被處罰的，則常有所聞，最近，我參加全國基督教大學同學會的聚餐，有位蘇醫生對我說：「此地規定在街燈前後兩百碼內不得泊車。」

我有次被罰時告訴一個英國帮辦稱：我在英國就過多年，祇有在倫敦才行得通。他說，「也許這條不妥當，但我在法例未改前必須如此執行，由此可知道「條是必須修正的了吧！」

亂擲擲擲與隨地吐痰，對一保持城市清潔」這標語是諷刺，香港似乎應向新加坡看齊，該的士司機沒有什麼大錯，由於他已成習慣，而許多別人也如此。

可是，習慣也可以改，嚴格地要市民間錢，亂擲擲擲與隨地吐痰的傳統一定可以革除，這與此間處罰小型巴士事件不同，多數人不會反對。

生活講座

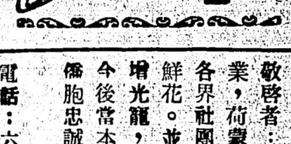
（五五）

粉刺長成有步驟 多數青年免不了

再過「三五天」那末皮脂的水份完全收乾，皮膚腺內，形成了更乾更厚的粉腺，如果再用手擠迫，那末可以擠出如牙膏那麼一條膠狀物。

第四步：皮脂腺中，留着許多牙膏狀的物質，要是再不用手指把它壓迫擠出，那末膏狀粉脂，受到皮膚外面空氣的影響，令到粉脂更乾更硬，在肌膚毛孔口上變成了一粒長圓形半固體的小粒，如果再用手擠迫，那末也可以擠出一粒頭部堅硬的粉刺，接着裡面還有一柔軟的膏狀物體。

第五步：這時的粉刺，在皮膚毛孔口上把毛髮完全阻塞，經過外面的風吹和塵埃的留着，粉刺的尖端就變成黑點，其實這時還要認出了這種小黑點，用手指撫摸一下，就會發覺到裡面有堅硬的小粒，這時用兩個指甲面對的擠迫一下，這種粉刺硬粒，是可以擠出來，可是很多青年男子，懶着不肯用力擠，又怕擠迫時的疼痛，少女們又恐把皮膚擠破，影響到花容，不肯輕易的把它擠掉，而且擠掉時的確非常之痛，因此令到一粒堅硬的粉刺，



和鴻張醫中

中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓奇化街五百二十二號二樓
電話：二五四八八四

跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
腰骨痛痺 疼痛不止
筋胳抽縮 逐節走痛
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚缺力

★紅蓮假髮首飾屋★
新到髮型歡迎參觀

本號專售 新款假髮
髮型新穎 髮色齊備
電燙假髮 修補假髮
來料加工 歡迎定造
假髮五元起
僑胞惠顧 特別歡迎
地址：雲埠片打街東十七號
（大漢公報隔鄰）
電話：六八四、二九一七

蓮花月鋪
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花鋪
常備週年生花
樓造結婚花球
特款枱花樓花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

寶利實業有限公司
Boultbee Sweet Rlty Ltd.,
華埠分行 130 E. Pender St.,
電話 687-5339, 733-4184 (24 hrs)
電話六八三、七八七六
經紀黃志

埠仔獨市 中西飯館平賣或租
本館紅坭碑樓，五年新，樓上有住房七個，每年生意四萬餘元，今有別業，不能兼顧，急於離埠，如有意思，請函商或面議。
Glen's Cafe, P. O. Box 100 Rockyford, Alta.
電話：五三三、三七八七

元昌肉食公司
鳴謝啓事
敬啓者：本號業已於三月廿七日開張營業，荷蒙各界社團、同業光進、親朋戚友、惠贈鮮花。並蒙各界僑胞，惠臨賜顧，藉增光寵，不勝榮幸，謹此致謝！今後當本品質優良，顧客至上宗旨，爲僑胞忠誠服務，僑胞惠顧，敬表歡迎。
元昌肉食公司同人敬啓
電話：六八一、一〇五二

中西飯館平賣或租

產業買賣
工商業樓宇，亞柏文，地皮，
住宅房屋，生意，和收租管理
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,
公司電話：682-7351
華仲敏
Joseph Hua 435-7351

▲水屋面向依利沙伯公園，四睡房二廳，兩辣地兼街角，土庫有廚房和厠所。
▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款式萬五千元。
▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。
▲ 45 組 Hi-Rise 新柏文，位West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。
▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租，年收入約十三萬大千元， Mortgage 利息七釐半。
▲士多生意連實業，另附有房屋一間，位 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，眞正賺大錢。
▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖頭，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。
▲七十多坐位飯館連實業急賣，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。
▲七組新 Apartment, 位Marpole 地區，其中有組有式房壹廳，適合初組業者居住。
▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。
會有大批新盤，不能讓登。
歡迎隨時詢問，免費估價。

CANADA TRUST
湯天豪
專買賣工商業樓宇
生意房屋
公寓大廈
投資地皮
實業貸款
收租管理
901 W. Pender St., Vancouver, B. C.
TEL. 685-8211, 住宅325-0527
HOWE TONG
▼旺區飯館生意出賣，約八十五座位，設備新式齊全，有長批，開價壹萬六千元，須一半現款，萬失良機。
▼業主退休，大士多店連實業，周圍住是新屋和亞柏文，做獨市生意，年銷售超過四十三萬元，將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。
▼街角商業樓位 Kingsway 旺區，兩間舖及一醫生診所，地寬七十尺，可分四間舖位收租，開價四萬五千元。
▼西屋靚屋三睡房兩廳，地寬九十二尺土庫全部裝修如新，二廁厠所，近大學商場，銀期充給業主
▼商業樓細街夾百老滙，可開四間舖位，周圍全屬亞柏文區，另北雲 Marine Drive 有商業樓多間，政府將建隧道，好前途。
▼35組新亞柏文近細街夾百老滙，有升降機，地下停車場，價錢廉宜，另尚有大小柏文多間，欲知詳情，請電話詢問。

卡城 銀龍酒家啟事
本酒家經去年擴大飯廳，裝飾幽雅，招待慇懃，近復徇僑衆之需，由三月份起，每日提早于上午十壹時半開市，備有簡捷適食價廉之午飯供應，并承辦壹切喜慶，社團讌會等酒席，凡我親朋知交，時賜提協，僑胞賢明，莫吝示訓，使紹希有所遵循而知改善以達日新又新者，則感幸無既矣。
主理廚政黃紹希謹啓
地址：Silver Dragon Restaurant, 216B Centre St., South, Calgary Alta.

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話；687-2608
飯館的靈魂在招呼
飯館的心臟在美饌
飯館的精神在裝飾
翠華園高級食府
具有三者的合體
與衆不同的氣派
最高水準的烹飪
最合理想的價格
最爲親切的服務
識將全部献給關心佳者，皆酒，美食的人士享受。
脫穎而出 別饒風味

黃堃俠公證人旅行社
QUON P. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
●四月十六至五月五日東京九屆國際商展本社代排參觀各行工商業
●五月初及六月尾香港觀光團及環遊世界酬賓特價請早報名
●粵售香港廉價機票青年耆老移民特價票即定即發沿途停留歡迎分期付款 代理各種保險
●代申請護照簽證法律文件

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敬誘全加獨特
一斤兩味道 招牌保證
雲
卓啟書 蔡根遂
根旋 敬啓
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935
加獎利息
活期存款 五厘 二五 每月計息壹次
每月于五日以前到本行所開之新儲戶均由壹日起計利息即是加獎利息五天
定期存款 七厘半
五年七厘半 四年六厘七五 三年六厘半 年六厘 壹年五厘式五
★特別存款三厘半（由三千元起，日日計息一次）
壹切存款有加政府保障萬無壹失
經理黃宗振 副經理爾玉漢